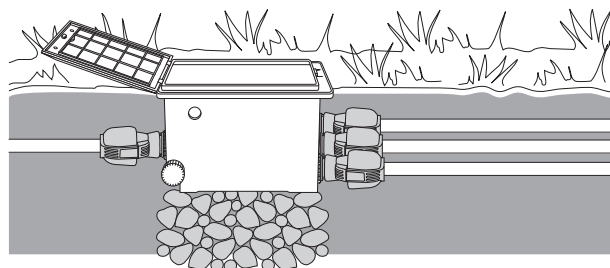

**V1 Art.1254**

**V3 Art.1255**
**CS** **Návod k použití**

Box na ventily

**HU** **Használati útmutató**

Szelepdoboz

**PL** **Instrukcja obsługi**

Skrzynki na zawory

**SL** **Navodila za uporabo**

Ventilska posoda

**HR** **Uputstva za upotrebu**

Okno s ventilima

**SK** **Návod na používanie**

Box na ventily

**RU** **Инструкция по  
применению**

Вентильная коробка

**RO** **Instrucțiuni de folosire**

Blocul de supape

**EL** **Οδηγίες χρήσεως**

Κουτί βαλβίδων

**BG** **Инструкция за  
експлоатация**

Защитна кутия за клапани

**UK** **Інструкція з експлуатації**

Клапанна коробка

**DE** **Betriebsanleitung**

Ventilbox

# GARDENA Okno s ventilima V1 / V3



To je prevod originalnih nemških navodil.

Pažljivo pročitajte uputu za uporabu i slijedite navedene naputke. Iz ove upute za uporabu saznajte više o oknu s ventilima, pravilnoj uporabi kao i o sigurnosnim napucima.



Iz sigurnosnih razloga djeca i mladež ispod 16 godina kao i osobe koje nisu pročitale uputu za uporabu ne smiju koristiti ovo okno s ventilima.

Osebe z omejenimi telesnimi in duševnimi sposobnostmi lahko uporabljajo ta izdelek samo pod nadzorom ali po navodilih pooblaščenih oseb. Djeca moraju biti pod nadzorom kako bi se osiguralo, da se ne igraju sa proizvodom. Nikada ne upotrebljavajte uređaj ako ste umorni, bolesni ili pod utjecajem alkohola, droge ili lijekova.

## Sadržaj

→ Uputu za uporabu spremite na sigurno mjesto.

1. Područje primjene GARDENA okna s ventilima .....	26
2. Za Vašu sigurnost .....	26
3. Ugradnja .....	27
4. Rukovanje .....	29
5. Isključivanje .....	29
6. Otklanjanje smetnji .....	30
7. Pribor za isporuku .....	30
8. Tehnički podaci .....	30
9. Servisiranje .....	31

## 1. Područje primjene GARDENA okna s ventilima

### Namjena

Okna s ventilima namijenjena su podzemnoj ugradnji GARDENA ventila za navodnjavanje.

### Tehnika upravljanja ventilima za navodnjavanje

Moguće su sljedeće vrste upravljanja:

#### Ventil za navodnjavanje proizv. 1251 (9 V):

- Izravno programiranje ventila pomoću **jedinice za programiranje proizv. 1242** – posebno prikladne za raspodijeljenu instalaciju ventila pomoću **upravljačkog dijela – proizv. 1250**.

#### Ventil za navodnjavanje proizv. 1278 (24 V)\*:

- Do 12 ventila za navodnjavanje koji se navode pomoću kabela, s **upravljanjem navodnjavanjem 4040 art. 1276 / modulom za proširenje 2040 art. 1277 i spojnim kabelom art. 1280**.

\* može se nabaviti samo na odabranim prodajnim mjestima.

Pridržavanje priložene upute za uporabu je pretpostavka za pravilnu uporabu okna s ventilima.

## 2. Za Vašu sigurnost

### Prezimljavanje



→ Pri radu u oknu s ventilima pridržavajte se sigurnosnih uputa.

→ Prije pojave mraza vidi 5. Isključivanje – poglavlje „Prezimljavanje“.

→ Pri radu u oknu s ventilima pridržavajte se sigurnosnih uputa.

### 3. Ugradnja

**Najprije priključite središnji filtar:**

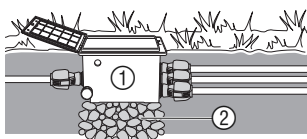


Za zaštitu uređaja od onečišćenja preporučuje se prethodno priključivanje GARDENA središnjeg filtra proizv. 1506 / 1510. Ako je voda onečišćena, na uređaj se mora prethodno priključiti filtar.

**Opće upute za ugradnju:**

→ Prije ugradnje isporučenim mazivom podmažite sve O-prstenove i metalne klizače za učvršćivanje!  
S obje strane teleskopskih cijevi ⑧ / ⑫ natakните po jedan O-prsten.

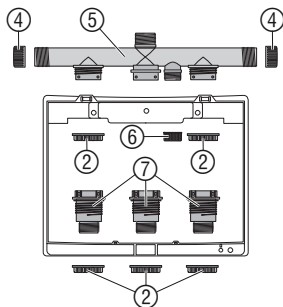
**Instalacija okna s ventilima:**



1. Načinite podlogu za okno s ventilima ① izvođenjem sloja grubog šljunka ② od pribl. 20 cm x 30 cm x 10 cm (V1) / 30 cm x 35 cm x 10 cm (V3). Na taj način se osigurava besprijekorno funkcioniranje odvodnje iz okna.
2. Gornji rub ventila postavite tako da bude u ravnini treseta. Na taj su način isključena sva oštećenja koja mogu nastati pri košnji trave.

Priključivanje kutije za ventil, poklopac mora biti zatvoren. Okolno tlo se smije samo pažljivo sabiti, kako se zidovi ne bi pritisnuli i time onemogućili potpuno zatvaranje poklopcu. Po potrebi iznutra poduprite zidove pomoću držača razmaka.

**GARDENA cijev za polaganje kabela priključite na okno s ventilima:**



**Samo za okno s ventilima V3:**

Razvodnik ⑤ ima 3 ulaza. Pomoću njega se okno s ventilima može fleksibilno priključiti.

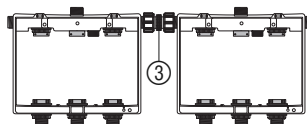
1. Zavrните poklopce ④ na nekoristišene ulaze.
2. Razvodnik ⑤ u okno s ventilima utisnite izvana i pomoću obje matice ② ga spojite iz unutrašnjosti okna s ventilima.
3. Poklopac za navodnjavanje ⑥ navijte na ⑤ razvodnik.

**Za okno s ventilima V1 i V3:**

1. Priključke ⑦ u okno s ventilima utisnite izvana i pomoću obje matice ② ih spojite iz unutrašnjosti okna s ventilima.

Cijevi za polaganje kabela tvrtke GARDENA 25 mm art. 2700 / 2701 i 32 mm art. 2704 / 2705 mogu se priključiti pomoću GARDENA spojnice 25 mm art. 2762 i 32 mm art. 2768.

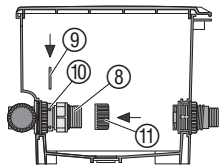
**V3: Spajanje 2 okna s ventilima V3:**



Spojnicom 1" x 1" art. 2758-00.900.01 možete spojiti 2 okna s ventilima V3.

→ Zategnite spojnicu 1" x 1" ③ na otvorene izlaze razdjelnika na oba okna s ventilima V3.

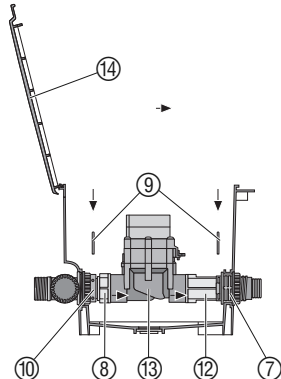
### V3: Zatvorite izlaz razvodnika:



Ako se u okno s ventilima **V3** ugrade samo 2 ventila, otvoreni izlaz razvodnika treba zatvoriti poklopcem.

1. Kratku teleskopsku cijev ⑧ umetnite u otvoreni izlaz razvodnika.
2. Klizač za stezanje ⑨ umetnite u otvor ⑩ izlaza razvodnika. *Kratka teleskopska cijev ⑧ se učvršćuje.*
3. Zavrnite poklopac ⑪ na kratku teleskopsku cijev ⑧.

### Ventil za navodnjavanje 9 V / 24 V (Proizv. 1251 / 1278) – ugradnja:



#### Oprez – smjer protoka!

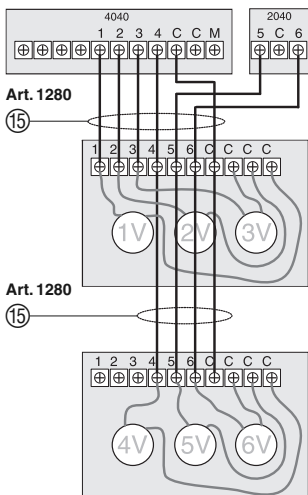
→ Prilikom ugradnje ventila za navodnjavanje ⑬ pripazite na smjer protoka (strelica).

1. Posve umetnite dugačku teleskopsku cijev ⑫ u vanjski dio priključka ⑦.
2. Kratku teleskopsku cijev ⑧ navijte u ulazni dio ventila za navodnjavanje ⑬. *Strelice na ventilu za navodnjavanje pokazuju smjer protoka.*
3. Ventil za navodnjavanje s kratkom teleskopskom cijevi ⑧ umetnite u izlazni dio razvodnika ⑩.
4. Dugačku teleskopsku cijev ⑫ navijte u izlazni dio ventila za navodnjavanje ⑬.
5. Klizač za učvršćivanje ⑨ umetnite u bušotine izlaznih dijelova razvodnika ⑩ i priključke ⑦. *Teleskopske cijevi ⑧ / ⑫ se učvršćuju.*

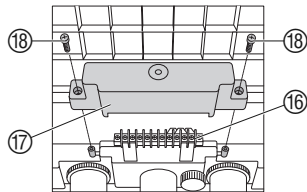
Ako je poklopac skinut ⑭, smjer protoka se može utvrditi iz strelica označenih na ventilu za navodnjavanje ⑬.

### Ventil za navodnjavanje 24 V (Proizv. 1278) polaganje kabela:

Može se priključiti do 12 ventila za navodnjavanje **art. 1278** (24 V) preko spojnog kabela **art. 1280** s upravljanjem navodnjavanjem **4040 art. 1276** u kombinaciji s modulom za proširenje **2040 art. 1277**.

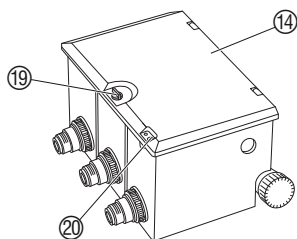


1. Spojni kabel ⑮ u okno s ventilima **V3** položite bočno i prema izlaznim dijelovima upravljanja navodnjavanjem (pogledajte boju kabela) spojite ga pomoću priključne ljestvice ⑯.
2. Sa svakog ventila jedan kabel spojite na **C** priključke.
3. Drugi kabel sa svakog ventila rasporedite na priključke **1 – 6**.
4. Ako se koriste 2 okna s ventilima **V3**, drugo okno s ventilima **V3** pomoću spojnog kabela priključite na prvo okno s ventilima **V3**.
5. Preko priključne ljestvice ⑯ stavite zaštitni poklopac ⑰ i pričvrstite ga pomoću oba vijka ⑱.



Priključak ventila za navodnjavanje – **proizv. 1251** (9 V) na upravljačke dijelove – **proizv. 1250**, iz upute za uporabu pročitajte više o jedinici za programiranje – **proizv. 1242**.

### Zapečatite poklopac:



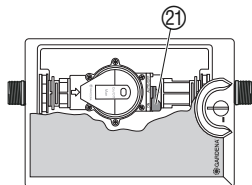
→ Ako polugu za zatvaranje ⑱ zakrenete za 90° zapečatit ćete poklopac ⑭ te će na taj način prilikom košnje trave poklopac biti zaštićen.

Za osiguranje od krađe poklopac ⑭ se može skinuti.

→ Zatvorite bušotine jednake onima na preklopu ⑳ okna s ventilima i poklopca (pomoću malog lokota ili petlje za zatvaranje) – ili – druga mogućnost je osiguranje poklopca ⑭ od krađe pomoću vijka za lim (4,2 x 19 mm).

## 4. Rukovanje

### Podesite razvod ventila:



### Potpuno automatsko upravljanje:

→ Polugu za odabir ⑳ postavite na „**AUTO/OFF**“.

*Programski reguliran protok vode do pogona za navodnjavanje prema programiranju (preko upravljačkog dijela / radioprijemnika ili upravljanja navodnjavanjem).*

**Automatski otvoren ventil ne može se zatvoriti ručno.**

### Ručni razvod:

→ Polugu za odabir ⑳ podesite na „**ON**“.

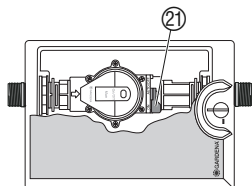
*Stalniji protok koji nije ovisan o programiranju.*

## 5. Isključivanje

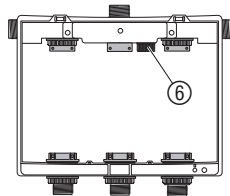
### Prezimljavanje:



**Kako biste izbjegli oštećenje ventila za navodnjavanje i cjelokupnog pogona za navodnjavanje morate – posebno prije razdoblja mrazova - poduzeti sljedeće pripreme mjere:**



1. Zatvorite pipac za vodu i skinite gumenu cijev koja povezuje pipac za vodu i **GARDENA priključnu kutiju – proizv. br. 1594 / 2795**. Na taj se način omogućuje strujanje zraka.
2. Ako je pogon za navodnjavanje izravno priključen na kućni vodovod, prekinite dovod vode i otvorite pipac za odvodnjavanje na cijevi za kućni vodovod.
3. Polugu za odabir ⑳ svih ventila podesite na položaj „**ON**“.



4. **Ispraznite ventil za navodnjavanje / okno s ventilima.** Za to Vam na raspolaganju stoje sljedeće mogućnosti:
  - pražnjenje pogona pomoću komprimiranog zraka.
  - uklanjanje svih ventila i pohranjivanje na mjesto gdje su sigurni od mraza.
  - otvaranje poklopca za odvodnju ⑥ na oknu s ventilima i - pražnjenje dovodne cijevi. Ako se odvodne cijevi iz okna s ventilima V3 preko ventila za odvodnjavanje (npr GARDENA podizni raspršivači), koji nije smješten više od ventila za navodnjavanje isprazne, ventili za navodnjavanje mogu ostati u oknu.

5. Uklonite akumulator iz upravljačkog dijela / radioprijemnika.
6. Zapečatite poklopac okna (vidi **3. Ugradnja „Pečaćenje poklopca“**).

#### Zbrinjavanje:

(prema RL2012/19/EU)



Ure aj se ne smije baciti među uobicajeno kućno smeće, već stručno ukloniti.

→ Važno za Njemačku: uređaj uklonite kod vaše komunalne stanice.

## 6. Otklanjanje smetnji

Smetnja	Mogući uzrok	Pomoć
Ventil za navodnjavanje se ne otvara, nema protoka vode	Upravljanje navodnjavanjem / upravljački dio nisu ispravno spojeni s ventilom za navodnjavanje.	→ Upravljanje navodnjavanjem upravljački dio su ispravno spojeni s ventilom za navodnjavanje.
	Dovod vode je prekinut.	→ Otvorite dovod vode.
Ventil za navodnjavanje se ne zatvara, stalan protok vode	Ventil za navodnjavanje je ugrađen u smjeru suprotnom od smjera protoka.	→ Zakrenite ventil za navodnjavanje u oknu. (Pripazite na smjer protoka).
	Polugu za odabir ② podesite na položaj „ON“.	→ Polugu za odabir ② podesite na „ <b>AUTO/OFF</b> “.
	Upravljački dio je tijekom navodnjavanja skinut.	→ Stavite upravljački dio i pomoću njega isključite uređaj.



Kod drugih smetnji Vas molimo, da stupite u kontakt sa servisnom službom tvrtke GARDENA. Popravke smiju provoditi samo servisne službe tvrtke GARDENA ili stručni trgovci ovlašteni od tvrtke GARDENA.

## 7. Pribor za isporuku

<i>Upravljanje</i>	GARDENA senzor za vlagu tla	proizv. br. 1188
	GARDENA senzor za kišu electronic	proizv. br. 1189
	GARDENA produžni kabel za vlaženje tla- i senzor za kišu	proizv. br. 1186
	GARDENA spojni kabel	proizv. br. 1280
	GARDENA stezaljka za kabel	proizv. br. 1282
<i>Filtar</i>	GARDENA središnji filtari	proizv. br. 1506

## 8. Tehnički podaci

<i>Ventil za navodnjavanje</i>	Pogonski tlak	0.5 do 12 bara
	Protočni medij	prozirna slatka voda
	Maks. temperatura medija	40 °C

## 9. Servis / Jamstvo

---

### **Servis:**

Adresa za kontakt navedena je na poledini.

### **Jamstvo:**

U slučaju potraživanja pod jamstvom, nećete snositi nikakve troškove za pružene usluge.

GARDENA Manufacturing GmbH nudi dvogodišnje jamstvo (stupa na snagu na dan kupnje) za ova proizvode. Jamstvo se odnosi na sve bitne nedostatke proizvoda koji su dokazano izazvani greškama u materijalu ili proizvodnji. Jamstvo se postiže isporukom potpuno funkcionalnog zamjenskog proizvoda ili besplatnim popravkom neispravnog proizvoda koji nam je poslan, s time da zadržavamo pravo odabira jedne od tih opcija. Ova usluga podložna je sljedećim uvjetima:

### **Pouzdanost proizvoda:**

Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.

- Proizvod je korišten u namijenjenu svrhu, prema preporukama uputa za rad.
- Kupac ili treća strana nisu pokušali popraviti proizvod.

Ovo jamstvo proizvođača ne utječe na prava distributera / trgovca na malo na jamstvo.

U slučaju problema s ovim proizvodom, kontaktirajte naš odjel za servis ili pošaljite neispravan proizvod zajedno s kratkim opisom kvara na GARDENA Manufacturing GmbH, a pritom pazite da pokrijete troškove prijevoza te da ste slijedili odgovarajuće smjernice za slanje i pakiranje proizvoda. Potraživanje pod jamstvom mora biti popraćeno preslikom dokaza o kupovini.

Wenn Sie Probleme mit diesem Produkt haben, kontaktieren Sie bitte unseren Service oder schicken Sie das defekte Produkt mit einer kurzen Beschreibung der Störung ausreichend frankiert, unter Beachtung der entsprechenden Verpackungs- und Versandrichtlinien, an GARDENA Manufacturing GmbH. Bei einem Garantiefall muss die Kopie des Kaufbeleges beiliegen.

## **Produkthaftung :**

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

## **CS**

### **Pozor!**

Tento stroj vytváří během provozu elektromagnetické pole. Toto pole může podle okolností ovlivňovat aktivní nebo pasivní lékařské implantáty. Aby se vyloučilo riziko vážného nebo smrtelného zranění, doporučujeme osobám s lékařskými implantáty poradit se ještě před provozem stroje s jejich lékařem nebo výrobcem lékařského implantátu.

### **Pozor!**

Při montáži může dojít ke spolknutí drobných částí a hrozí nebezpečí udušení umělohmotným sáčkem. Při montáži zabraňte přítomnosti malých dětí.

## **HR**

### **Veszély!**

Működés közben a gép elektromágneses mezőt gerjeszt. Ez a mező bizonyos körülmények között kölcsönhatásba léphet az aktív vagy passzív orvosi implantátumokkal. A komoly vagy halálos érülések elkerülése érdekében az orvosi implantátumokkal élőknek azt ajánljuk, hogy a gép használatá elött kérdezze meg orvosát, vagy az orvosi implantátum gyártóját.

### **Veszély!**

Az összeszerelés során előfordulhat apró alkatrészek lenyelése, és a politasak miatt fulladásveszély áll fenn. A kisgyermeket tartsa távol a szerelés ideje alatt.

## **PL**

### **Niebezpieczeństwo!**

Urządzenie wytwarza podczas pracy pole elektromagnetyczne. To pole może oddziaływać na aktywne i pasywne implanty medyczne. Aby uniknąć ryzyko poważnych lub śmiertelnych obrażeń ciała, zalecamy osobom posiadającym implanty medyczne przed użyciem urządzenia skontaktować się z lekarzem lub producentem implantu.

### **Niebezpieczeństwo!**

Podczas montażu może dojść do połknięcia drobnych elementów i istnieje ryzyko uduszenia torebką foliową. Małe dzieci należy trzymać z dala od miejsca montażu.

## **SL**

### **Nevarnost!**

Ta naprava med obratovanjem povzroči nastanek elektromagnetnega polja. To polje lahko pod določenimi pogoji medsebojno učinkuje na aktivne ali pasivne medicinske vsadke. Za zmanjšanje tveganja resne ali smrtne poškodbe osebam z medicinskimi vsadki priporočamo, da pred uporabo naprave o njej povprašajo svojega zdravnika ali proizvajalca medicinskega vsadka.

### **Nevarnost!**

Pri montaži lahko pride do zaužitja majhnih delov in obstaja nevarnost zadušitve zaradi polivinilaste vrečke. Majhni otroci ne smejo biti prisotni pri montaži.

## **HR**

### **Opasnost!**

Oko ovog uređaja se tijekom rada formira elektromagnetsko polje, koje pod određenim okolnostima može interagirati s aktivnim ili pasivnim medicinskim implantatima. Kako bi se izbjegao rizik od nanošenja teških i smrtonosnih ozljeda, nositeljima medicinskih implantata preporučujemo da se prije upotrebe uređaja posavjetuju s liječnikom ili proizvođačem dotičnog implantata.

### **Opasnost!**

Prilikom montaže može doći do gutanja malih dijelova te postoji opasnost od gušenja plastičnom vrećicom. Malu djecu držite podalje prilikom montaže.

## **SK**

### **Niebezpieczeństwo!**

Toto strojové zariadenie vytvára počas prevádzky elektromagnetické pole. Toto pole môže za určitých okolností komunikovať s aktívnymi alebo pasívnymi medicínskymi implantátmi. Pre odvrátenie rizika vážneho alebo smrteľného poranenia, odporúčame osobám s medicínskymi implantátmi pred prevádzkou strojového zariadenia konzultovať so svojím lekárom alebo výrobcem lekárskeho implantátu.

### **Nebezpečnost!**

Pri montáži je možné prehltnúť malé časti a vzniká aj možnosť rizika zadusením igelitovým vreckom. Malé deti držte v dostatočnom odstupe.



**Deutschland / Germany**

**GARDENA**  
Manufacturing GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Albania**

COBALT Sh.p.k.  
Rr. Sirt Kodra  
1000 Tirana

**Argentina**

Husqvarna Argentina S.A.  
Av. del Libertador 5954 –  
Piso 11 – Torre B  
(C1428ARP) Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 5194 5000  
info.gardena@  
ar.husqvarna.com

**Armenia**

Garden Land Ltd.  
61 Tigran Mets  
0005 Yerevan

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 7701 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Azerbaijan**

Firm Progress  
a. Aliyev Str. 26A  
1052 Baku

**Belgium**

Husqvarna België nv/sa  
Gardena Division  
Rue Egide Van Opheim 111  
1180 Uccle / Ukkel  
Tel.: (+32) 7 20 92 12  
info@gardena.be

**Bosnia / Hercegovina**

SILK TRADE d.o.o.  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj

**Brazil**

Husqvarna do Brasil Ltda  
Av. Francisco Matarazzo,  
1400 – 19º andar  
São Paulo – SP  
CEP: 05001-903  
Tel: 0800-112252  
marketing.br.husqvarna@  
husqvarna.com.br

**Bulgaria**

AGROLAND България АД  
бул. 8 Декември, №13  
Офис 5  
1700 Студентски град  
София  
Тел.: (+359) 24 66 69 10  
info@agroland.eu

**Canada / USA**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 9330  
info@gardenacanada.com

**Chile**

Maquinarias Agroforestales  
Ltda. (Maga Ltda.)  
Santiago, Chile  
Avda. Chireton  
# 8355 comuna Las Condes  
Phone: (+56) 2 202 4417  
Dalton@magda.cl  
Zipcode: 7560330

**China**

Husqvarna (Shanghai)  
Management Co., Ltd.  
富世华 (上海) 管理有限公司  
3F, Beng Square B,  
No207, Song Hong Rd.,  
Chang Ning District,  
Shanghai, P.R.C. 200335  
上海市长宁区淞虹路207号明  
基广场B座3楼, 邮编: 200335

**Colombia**

Husqvarna Colombia S.A.  
Calle 18 No. 68 D-31, zona  
Industrial de Montevideo  
Bogotá, Cundinamarca  
Tel. 571 2922700 ext. 105  
jairo.salazar@  
husqvarna.com.co

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroiberoamericana S. A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis – San José  
Phone: (+506) 269 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

SILK ADRIA d.o.o.  
Josipa Lončara 3  
10090 Zagreb  
Phone: (+385) 1 3794 580  
silik.adria@zg.t-com.hr

**Cyprus**

Med Marketing  
17 Digeni Akrita Ave  
P.O. Box 27017  
1641 Nicosia

**Czech Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinika:  
800 100 425  
servis@cz.husqvarna.com

**Denmark**

GARDENA DANMARK  
Lejrevj 19, st.  
3500 Værløse  
Tlf.: (+45) 70264770  
husqvarna@husqvarna.dk  
www.gardena.com/dk

**Dominican Republic**

BOSQUESA, S.R.L  
Carretera Santiago Licey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II,  
Santiago  
Dominican Republic  
Phone: (+809) 736-0333  
joserbosquesa@claro.net.do

**Ecuador**

Husqvarna Ecuador S.A.  
Arujos E1-181 y 10 de  
Agosto Quito, Pichincha  
Tel. (+593) 22800739  
francisco.jacome@  
husqvarna.com.ec

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
Gardena Division  
Valdeku 132  
Tallinn  
Phone: (+372) 619 2192  
info@gardena.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Gardena Division  
Lauttarhankatu 8 B / PL 3  
00581 HELSINKI  
info@gardena.fi

**France**

Husqvarna France  
9/11 Allée des pierres mayettes  
92635 Gennevilliers Cedex  
France  
http://www.gardena.com/fr  
N° AZUR: 0 810 00 78 23  
(Prix d'un appel local)

**Georgia**

ALD Group  
Belashvili 8  
1159 Tbilisi

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Greece**

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ  
Λεωφ. Αθηνών 92  
Αθήνα  
T. K. 104 42  
Ελλάδα  
Τηλ. (+30) 210 51 93 100  
info@papadopoulos.gr

**Hungary**

Husqvarna Magyarország Kft.  
Ezred u. 1-3  
1005 Budapest  
Telephone: (+36) 1 251-4161  
vevoszolgalat.husqvarna@  
husqvarna.hu

**Iceland**

Ó. Johnson & Kaaber  
Túnguhsali 1  
110 Reykjavik  
info@ojk.is

**Ireland**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Italy**

Husqvarna Italia S.p.A.  
Via Santa Vecchia 15  
23868 VALMADRERA (LC)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
assistenza.italia@  
it.husqvarna.com

**Japan**

KAKIUCHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibanncyo  
Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Kazakhstan**

LAMED Ltd.  
155/1, Tazhibayevoy Str.  
050060 Almaty  
IP Schmidt  
Abayavenue 3B  
110 005 Kostanay

**Korea**

Kyung Jin Trading CO., LTD.  
107-4, SunDuk Bd.,  
YangJae-dong,  
Seocho-gu,  
Seoul, (zipcode: 137-891)  
Phone: (+82) (0)2 574-6300

**Kyrgyzstan**

Alye Maki  
av. Molodaya Guardir J 3  
720014  
Bishkek

**Latvia**

Husqvarna Latvija SIA  
Gardena Division  
Ulbrokas 19A  
LV-1021 Rīga  
info@gardena.lv

**Lithuania**

UAB Husqvarna Lietuva  
Gardena Division  
Ateities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
info@gardena.lt

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberger  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberger.lu

**Mexico**

AFOSA  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco  
Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
icornejo@afosa.com.mx

**Moldova**

Comel S.R.L.  
290V Muncesti Str.  
2002 Chisinau

**Netherlands**

Husqvarna Nederland B.V.  
GARDENA Division  
Postbus 50131  
1305 AC ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 10  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**

Husqvarna Norge AS  
Gardena Division  
Troskenveien 36  
1708 Sarpsborg  
Tel: 69 10 47 00  
www.gardena.no

**Peru**

Husqvarna Perú S.A.  
Jr. Ramón Cárcamo 710  
Lima 1  
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416  
juan\_remujo@  
husqvarna.com

**Poland**

Husqvarna  
Poland Spółka z o.o.  
ul. Wysockiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 22 330 96 00  
gardena@husqvarna.com.pl

**Portugal**

Husqvarna Portugal, SA  
Lagoa – Albarraque  
2635 – 595 Rio de Mouro  
Tel.: (+351) 21 922 85 30  
Fax: (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**

Madex International Srl  
Soseaua Odaii 117-123,  
RO 013603 Bucuresti, S 1  
Phone: (+40) 21 352.76.03  
madex@ines.ro

**Russia / Россия**

ООО „Хускварна“  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес Парк“,  
помещение ОВ02\_04  
http://www.gardena.ru

**Serbia**

Domel d.o.o.  
Autoput za Novi Sad bb  
11273 Belgrade  
Phone: (+381) 11848 88 12  
miroslav.jejina@domel.rs

**Singapore**

Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pampin  
# 02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shiyang@hyray.com.sg

**Slovak Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinika:  
800 154 044  
servis@sk.husqvarna.com

**Slovenia**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 770 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**South Africa**

Husqvarna  
South Africa (Pty) Ltd  
Postnet Suite 250  
Private Bag X6,  
Cascades, 3202  
South Africa  
Phone: (+27) 33 846 9700  
info@gardena.co.za

**Spain**

Husqvarna España S.A.  
Calle de Rivas nº 10  
28052 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Suriname**

Agrofit n.v.  
Verlengde Hogestraat # 22  
Phone: (+597) 472426  
agrofit@sr.net  
Pobox : 2006  
Paramaribo  
Suriname – South America

**Sweden**

Husqvarna AB  
Gardena Division  
S-561 82 Huskvarna  
info@gardena.se

**Switzerland / Schweiz**

Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90  
info@gardena.ch

**Turkey**

Dost Baḡcı Dış Ticaret  
Müessesilik A.Ş  
Yunus Mah. Adli Sok. No:3  
Ic Kapi No: 1 Kartal  
34873 Istanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@dostbahce.com.tr

**Ukraine / Україна**

ТОВ „Хускарна Україна“  
вул. Васильківська, 34,  
офіс 204-г  
03022, Київ  
Тел. (+38) 044 498 39 02  
info@gardena.ua

**Uruguay**

FELI SA  
Entre Rios 1083 CP 1800  
Montevideo – Uruguay  
Tel: (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

**Venezuela**

Corporacion Casa y Jardín C.A.  
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.  
Colinas de Bello Monte.  
1050 Caracas.  
Tlf: (+58) 212 992 33 22  
info@casayjardin.net.ve

1254-29 960.11/0218  
© GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com